

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Maturini Corderii Colloquia latino- gallico- italico- germanica

Cordier, Mathurin

Argentorati, 1622

Colloque XVI.

[urn:nbn:de:bsz:31-114429](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-114429)

G. Sed ecce, vocat nos ad con-
nam tintinnabulum.

M. Nuntius opportunus.

G. Mais voila la cloche qui
nous appelle.

M. Ce sont nouuelles bien à
propos.

COLLOQUE XVI.

Ioannes, Petrus.

Salue Petre.

P. O Ioannes, auspiciatò adue-
neris, Salesne bene?

I. Optime, gratia Deo, tu ve-
ro, ut Sales?

P. Recte sanè, Des beneficio:
sed quando redisti domo?

I. Nudiusfortius.

P. Bene habet, oportune vene-
sti?

S. Nempe sciebam instare Sa-
cationis terminum.

P. Placétne ne ut otiose ali-
quando confabulemur?

I. Maxime, dummodo semor-
simus ab hac turba clamosa lu-
dentium.

P. Bene mones: secedamus in
auditorium illud quod est aper-
tum.

I. Quàm aptè hic sedemus!
Agè, loquamur liberè.

P. Suntne peractæ vestrae Vin-
demie?

I. Omnino.

P. Quantum temporis posui-
sti in toto opere?

I. Dies circiter quindecim.

P. Tu

I. P.

Dieu vous gard Pierre.

P. O Iean, vous soyez le bien,
venu, vous portez, vous bien?

I. Fort bien, Dieu mercy: &
vous comment vous va?

P. Bien certes, Dieu merci:
mais quand estes vous reuenu de
vostre maison?

I. Il y a trois iours.

P. Voila qui va bien, vous es-
tes venu à propos.

I. Voire, ie scauoy bien que
la fin des vacations approchoit.

P. Voulez vous donc que nous
deutions ensemble quelque peu
de temps à loisir?

I. Ouy bien, pourueu que nous
soyons separez de ceste troupe
de ioueurs qui crient ainsi.

P. C'est bien dit: escartons
nous en ceste classe là qui est ou-
uerre.

I. Que nous sommes ici bien
assis! Or sus, parlons franchement.

P. Vos vendanges sont elles
paracheuees?

I. Ouy entierement.

P. Combien de temps auez
vous mis à tout faire?

I. Enuiron quinze iours.

P. Vous

G. Ma ecco la campanella, che
ci chiama alla cena.

M. O che buone nuoue.

G. Aber siehe die Glocken rufft
uns zum Nachtessen.

M. Das ist ein gelegne zeit-
ung.

COLLOQUE XVI.

I. P.

Dio ti salui, Pietro.

P. O Giuonanni, sij il ben Ge-
puto, stai tu bene?

I. Benissimo gratia a Dio, e tu,
come stai?

P. Veramente bene, Dio ne sia
lodato, ma quando sei riuenuto di
casa?

I. Tre giorni sono.

P. Ecco che va bene, tu sei Ge-
nuto opportunitamente.

I. Perche sapete che il termi-
no delle Vacations fosse presso.

P. Ti piace, che ragioniamo un
poco adagio.

I. Si ben, pur che stiamo remo-
ti da questa turba de giuocatori
chi gridano cosi.

P. Tu parli apunto: risiria-
moci in questo auditorio, che e a-
perro.

I. O che semo assesi commodamente?
Hor su parliamo liberamente.

P. Sono finite vostre Gindemici?

I. Si del tutto.

P. Quanto tempo impiegaste
er farlo tutto?

I. Cerca de quindici giorni.

P. Tu

I. P.

Gott grüsse dich Peter.

P. O Johannes sey willkom-
men / lebstu wol?

I. Sehr wol / Gott lob / du a-
ber wie lebstu?

P. Fürwahr wol / durch Got-
tes gnad / aber wann bistu von
heimat widerkommen?

I. Vorgestern.

P. Es ist recht / du bist eben zu
rechtzeit kommen.

I. Dann ich wußte das vnser
feiertag zum end lauffen.

P. Gefeltes dir dann / das wir
ein zeitlang mit einander conferiren

I. Ja gar wol / allein das wir
weit von disen spilern seyen / die so
sehr schreien.

P. Es ist recht / laß vns hin be-
seits gehn in die Classen die offen
sicht.

I. wie sitzen wir hier so wol / wo-
lau nun laß vns frei mit einander
reden.

P. Hat erwer Herbst ein end?

I. Ja ganz vnd gar.

P. wieviel zeit habt ihr damit zu
gebracht?

I. Auf die fünfsschen tag.

Q o 5

P. Tu igitur semper interfuisti?

I. Nullum intermisi diem.

P. Quid agebas?

I. Vnas sapis colligebam.

P. Cum Verbo Colligebam debuisti aliquid addere.

I. Quidnam, quaso?

P. Et edebam.

I. Quid opus fuit de hoc nemo dubitare potest. Quis enim fructus bonos & maturas legit quin edat etiam ex optimis?

P. Profecto recte loqueris, et ego, responsum laudo.

I. Tamne putabas os occlusisse mihi?

P. Istud ne cogitavi quidem.

I. Quid igitur?

P. Non expectabam tam promptum, tuncque prudens responsum.

Io. Nihil est quod mireris. Nam, & est in proverbio, Sæpe etiam est olitor Verba opportuna loquutus.

P. Cui debes hoc proverbium?

I. Magistro Iuliano. Is enim dictas nobis interdum proverbia eiusmodi, & pulchras sententias ex bonis auctoribus.

Pet.

P. Vous y avez donc toujours esté.

Iean. Je ni ay pas failli vn iour.

P. Que faifiez vous?

Je cueilloye des raisins le plus souuent.

P. Avec ce mot, Je cueilloy vous deuiez adiouster quelque chose.

I. Et quoy ie vous prie?

P. Et mangeoy.

I. Quel besoin en estoit il? Personne ne peut douter de cela, car qui est celuy qui cueille des fructs bõs & meurs lequel n'en mange, voire des meilleurs?

P. Certainement vous parlez bien: orsus, ie loue vostre réponse.

Pensiez vous desia m'auoir fermé la bouche?

P. Je ni ay seulement pas pensé.

I. Quoy donc?

P. Je n'attendoy pas vne si prompte & si prudente réponse.

I. Il ne faut pas que vous vous en esmerueilliez, car cõme dit le proverbe, Vn lourdaut iardnier du soleil tout haslé Abien souuente fois mesme à propos parlé.

P. De qui tenez vous ce proverbe?

Iean. De maistre Iulien. Car il nous dicte quelquefois de tels proverbes, & de belles sentences des bons auteurs.

P.E. fait

P. Tu dunque sempre ci fusti?

I. Non ne tralasciai un giorno.

P. Che facevi?

I. Coglieua il più sounte delle uue.

P. Al Verbo Cogliereua douesti aggiungere qualche cosa.

I. E che, di gratia?

P. Et ne mangiua.

I. Che ne fu di bisogno? di questo nessuno dubita. Perche, che raccoglie buoni & maturi frutti, che non mangia de' migliori?

P. Certamente che parli bene: io ne lodo tuarispota.

I. Pensauo tu gia hauermi chinso la bocca.

P. Non ci ho pensato solamente.

I. Che dunque?

P. Non aspettaua unarispota ch'ei pronta & sana.

I. Non cre che tu ti marauigli. Conciossia che, come è nel Proverbio, Anco un giardinero seempio stesso si fa parole a proposito.

P. Da chistien tu questo proverbio?

I. Dal magistro Giuliano, Perche egli ci ditta alle volte de' proverbij simili e belle sententie da buoni autori.

P. Egli

P. Bistu dann alleseit gegenwerdig gewesen?

I. Ich hab auch kein einigen tag geseher.

P. Was thatestu dann?

I. Den mehrer theil hab ich Trauben gelesen.

P. Du soltest zu dem wort gesessen/noch ein anders gesagt haben.

I. Was dann?

P. Vnd gessen.

I. Was wahres von nöthen / dann daran kan niemand zweiffen. Dann mer kan gutte vnd zeitliche fruchte erntzen / das er nit auch der besten esse?

P. Du redst für wahr recht / wolan / ich lobe dein antwort.

I. Meintest du dann / du hestest mir schon den Mund gestopffet?

P. D; hab ich auch nie gedacht.

I. Was dann?

P. Ich hatte mich emer so geschwunden vnd klugen antwort nit versehen.

I. Es ist sich nicht zu verwundern / es thut manchemalein einfältiger Gartner ein weise red/wie das Sprichwort vermag.

P. Von weim hastu solch sprichwort?

I. Von Magister Giuliano / dann er pflegt vns zuzeiten solche sprichwörter / vñ schone sprich auß den authoribus zu dicitin.

P. Et

P. Optime & vobis consulti: sed quibus horis id solet facere?

I. Non nunquam a cena: sapiens autem quum in auditorio nihil habemus reddere.

P. Vtinam sic omnes facerent: dum modo non essent impedimento quotidianis scholæ exercitationibus.

I. Bene subiunxisti istam exceptionem per adverbium Dummodo. Sunt enim quidam pedagogi, qui suis discipulis & privatis lectionibus sic onerant pueros suos, ut non possint in schola satisfacere.

P. Inde fit ut ipsi preceptores interdum conquerantur de talibus pedagogis. Sed quid agimus? redemus ad sermonem institutum.

I. Placet.

P. Fuisse semper occupatus in vobis colligendis.

I. Opus illud in paucis diebus absoluitur: propterea quod ita magnus operarum numerus ad id locari solet.

P. Quid deinde fit?

I. Calcantur & uae vinum hauritur e cuppis maioribus: eadem opera diffunditur in dolia: deinde & uae ipse nondum expressa subiiciuntur prelo in torculari: postremo exportantur & abijciuntur in macca.

P. At-

P. Il fait tresbien nostre profit: mais à quelles heures a il accoustumé de faire cela?

I. Quelque fois apres souper: mais le plus souvent quand nous n'auons rien à rendre en la classe.

P. A la mienne volonté que tous fissent de mesme: pourueu que cela n'empeschast point l'exercice ordinaire de l'eschole.

Iean. Vous auez bien adioullé ceste exception par c'est aduerbe Pourueu que. Car il y a des pedagogues qui chargent tant leurs enfans de leurs dictats & leçons priuees, qu'ils ne peuvent rendre leur deuoir à l'eschole.

P. De là aduient que les maistres mesmes se plaignent aucunes fois de tels pedagogues. Mais que faisons nous retournons au propos que nous auons commencé.

I. Je le veux bien.

P. Auez vous tousiours esté empêché à cueillir des raisins?

I. Ceste besongne la se finit en peu de iours: d'autant que pour icelle on a accoustumé de louer force ouuriers.

P. Que fait on puis apres?

I. On foule les raisins: on tire le vin des grandes cuues: & par mesme moyen on le verse dans les tonneaux: puis apres on porte au pressoir les raisins qui ne sont point encores pressez: & finalement on porte le marc dehors, & le tette on là.

P. Mais

P. Egli vi consiglia molto bene: ma a che hora suol egli far ciò?

I. Alle uolte do polacena: il più spesso quando niente hauemo a rendere nell' auditorio.

P. Piacesse à Dio che tutti facessero così: pur che non impediscano l' esercitationi ordinarie della scuola.

I. Tu hai ben aggiunto questa eccectione per l' aduerbio, Pur che, Essendo alcuni maestri, li quali con suoi discepoli & lettioni private cargano talmente suoi discepoli, che non possono far suo debito nella scuola.

P. Di là si uenè, che li maestri di scuola si lamentano alle volte di questi pedanti: Ma che facciamo noi? ritorniamo al ragionamento cominciato.

I. A me piace.

P. Sertu sempre stato occupato nel raccogliere delle uue.

I. Questa opera si fini in pochi giorni: perche se si uole allegar gran numero d' operari a questo fine.

P. Che fasse appresto.

I. Si calpestano le uue il vino si cava de gran tino: & per medesimo mezzo se fa uino tonnelato: dopo le uue non essendo pressate se le mettono sotto il torchio: finalmente si porta via la vinaccia.

P. Ma

P. Er nuzet euch vil damit: aber zu welcher stund pflegt er solches zu thun?

I. Sonzeiten nach dem Nachtessen / aber vil mehr / wann wir in der Classe nichts auffzusagen haben.

P. Wolte Gott das ein ieder also thette / damit doch niemand in täglichen vbingen in der Schul verhindert würde.

I. Du hast wol dazu gesetzt: damit doch. Dann man findet Pædagogos die mit ihren dicatis vnd priuat sectionen ihret haben so sehr beschweren / das sie hernacher in der Schul nit bestehn können.

P. Daher kombts das auch manchemal die Preceptores vber solche Pædagogos klagen. Aber was thun wir / laß vns auff vnser angefangen red kommen.

I. Es gefelt mir auch.

P. Hastu dann immerdar in it Trauben lesen zu thun gehabt?

I. Estan solch geschäfften wenig tagen verricht werden / dann man pflegt vil arbeitser darzu zu bestellen.

P. Was thut man hernach?

I. Man treid die trauben / man laßt den Wein ab / auß den großen bütten vnd thut malts bald auch in die Faß: was aber für Trauben nicht außgetruckt sein / die trocket auß / endlich tregt man den trester hin vnd wüsst ihn weg.

P. Du

P. Atqui non curabas ista.

*I. Immo curabam aliqua ex parte. Nam agendis omnibus inter-
eam, maxime et sollicitare[m] ope-
rarios.*

*P. Eras ergo illis tanquam
praefectus & quasi magister ope-
rum.*

*I. Immo eram reuera magister
operum & praefectus. Pater enim
me praefecerat.*

*P. Quam gaudebas isto magi-
sterio! quam pulchrum erat si-
dere te cum tua grauitate aliis
imperantem, alios adhortantem,
alios denique arguentem!*

*I. Praefectio si uidisses me, di-
xisses alium esse quam in schola
discipulum.*

P. Ut ideo non eras otiosus.

*I. Immo & bonus pater fami-
liar adhibebam saepenumero mu-
nus operi, et ipsos operarios meo
exemplo instigare[m].*

*P. Non abs re (et aptaret?)
patere tuis muneri praefecerat.*

*I. Nempe aliis in rebus exper-
tus erat meam diligentiam.*

*P. Absit tamen serbo sacra-
tia.*

*P. Mais vous n'auiez pas soin
de ces choses.*

*Iean. Si faisois, i'en fonghois
aucunement. Car i'estoye pre-
sent à tout faire, & principale-
mēt pour solliciter les ouuriers.*

*P. Vous leur estiez donc cō-
me gouverneur & maistre de la
besongne.*

*I. Ains i'estoye vrayement
maistre & commis sur la beson-
gne. Car mon pte m'y auoit
commis.*

*P. Que vous estiez aise de ce-
ste maistrise! qu'il vous faisoit
beau veoir avec vostre grauité
commander aux vns, & enbor-
terles autres, & finalement re-
prendre les autres?*

*I. Certes si vous m'eussiez
veu vous eussiez dit que i'eusse
eētre que ie suis: estans di-
sciple à l'escole.*

*P. Comme ie voy, vous n'e-
stiez pas oisif.*

*I. Ains comme vn bon pere
de famille, ie mettois bien sous
uent la main à l'œuure, afin d'
inciter les ouuriers par mon ex-
emple.*

*P. Ce n'est pas sans cause
comme il appert) que vostre pe-
re vous auoit baillē ceste char-
ge.*

*I. C'est pource qu'il auoit ex-
perimentē en autres choses ma-
diligence.*

Pier. Sas toutes fois se vante.

P. Ma tu non curau queste cose.

I. Si facena in parte, per che sono stato presente a tutto, principalmente per sollicitare gli operarij.

P. Tu dunque lor fusti come un Presetto, & maestro della opera.

I. Anzi veramente son stato il maestro d'opera & il presetto, per che mio padre m'elo commando.

P. Che tu eri contento di questo gouernamento? che ti seruaua bene, con tua grauita commandar ad altri, confortar gli altri, & gridar gli altri.

I. Per certo, se tu m'hauesti veduto, hauesti detto, che io fossi un altro, che un discepolo nella scuola.

P. Come vedo tu non fusti mai contento.

I. Anzi come un buon padre di famiglia spesso volte metteua lamano all'opera, per incitar gli operarij col mio esempio.

P. Non senza causa (come appare) tuo padre ti diede questa carica.

I. Perche isperimento la mia ingenua in altre cose.

P. Pur senza vantarsi.

I. Così

P. Du hast dich aber solcher ding mit angenommen.

I. Ja ich hab michs eillicher massen angenommen / daß ich bin den allen geschafften gewesen, sonderliche dz ich die arbeiter antreibe.

P. So bistu als ihr Fürgezeugter und Werkmeister gewest.

I. Ja ich war in der that ihr Fürgezeugter und Werkmeister gewest, daß mein Vater hat mich vber sie gesetzt.

P. Wie hat dir dann dise Meister schaff so wol gethan? wie war es so lustig zuschen das du mit sonderlicher grautet / da einem etwas befohlen / dort ein andern angetrieben / hie abermahl andere gescholten hast?

I. Gewislich soltestu mich gesehen haben / du hettst gesagt ich woe ein ander Mann / als wann ich in der Schul bin.

P. So bistu dann / wie ich sehe / nicht müßig gewesen.

I. Ja ich hab oft als ein gutter Hausvater selbst die Hand angelegt / damit ich die arbeiter mit meinem Exempel auch antreiben möchte.

P. So hat dich dein Vater (wie es erscheint) nit ohn vrsach in diß Ampt gesetzt.

I. Er hat nemlich anderwärts mein fleiß erfahren.

P. Doch ohn rhum zu melden.

Also

I. Ego sic intelligo: sed libere sic loquor, quia cum familiari meo.

P. Sed pergamus. Quanta est vobis vini copia?

I. Mediocris, qualis ferè hoc annuobisque esse dicitur: tamen si vinum rubellum habemus affirmum: album non item. Verum quicquid est, contenti sumus, & de manu Domini cum gratiarum actione recipimus.

P. Quot impleuisti dolia?

I. Plus minus quadraginta: sed sunt alia alijs maiora.

P. Non tibi videtur magnus proventus?

I. Satis quidem, sed non pro ratione anni superioris.

P. Quid refert? quanto minor est quantitas, tanto etiam pluri vendetur.

I. Sic ferè solet euenire. Sed nonne tibi videor satis narrasse de vendemis? Quid prateren consideras?

P. Quoniam sic abundamus otio: Solo etiam aliquid ex te audire de fructibus arborum. Est enim quasi altera vendemia. Nonne habetis multos?

I. Plenis tabularis, quæ est Dei benignitas.

P. Quan-

I. Je l'enten ainsi: mais je parle ainsi librement, pource que c'est avec mô familier ami.

P. Mais poursuuons. Quelle abondance de vin auez vous?

I. Moyenne, comme aufi on dir quelle est quasi par tout ceste annee: toutesfois nous auons abondamment du vin rouge: mais non pas tant du blanc. Toutesfois quoy que c'en soit, nous sommes contents, & avec action de graces le receuons de la main du Seigneur.

P. Cobien en auez vous rempli de tonneaux?

I. Quarante, plus ou moins, mais les vns sont plus grâds que les autres.

P. Voy! ne vous semble il pas que ce soit beau reuenu?

I. Assez vrayement, mais non pas à l'égard de l'annee pæsee.

P. Qu'en chaut il tant moins il y en a, tant plus il se vendra.

I. Il en aduient ordinairement ainsi. Mais ne vous semble il pas que ie vous aye assez raconte touchant les vendanges? Que voulez vous dauantage?

P. D'autant que nous sommes de bon loisir, ie veux aufi entendre de vous quelque chose touchant les fructs des arbres. Car c'est presque vne seconde vendange. N'en auez vous pas beaucoup?

I. Nos pleins greniers, tant est grande la benignité de Dieu.

P. Quantid

I. Così intendo: ma io parlo liberamente, come co'l mio famigliaie.

P. Ma passiamo oltre: Quanto di vino hauete fatto?

I. Mediocremente, come si suole quasi per tutto questo anno benchè habbiamo assai del vino rosso: ma non del bianco: Ma quanto ci siamo contenti, e con azione di gratia! hauemo riceuuto dalla mano di Dio.

P. Quanti tonelli hai riempito?

I. Quarenta più o meno: ma gli uni sono più grandi che gli altri.

P. Deb: Non ti pare una bella intrata.

I. Par assai: ma non al riguardo del anno passato.

P. Che importa quanto menor quantita ci è, tanto più carame te teanco si vendera.

I. Così suole interuenir spesso: Ma non ti pare, che delle Sende mie habbia assai raccontato: Che Sui tu di più?

P. Hauendo noi tempo: Voglio ancora udir qualche cosa da te de frutti de gli alberi. Perché è come l'altra Senda mia: Non ne hauete molti?

I. Nostri soli tutti pieni, per la benignità di Dio.

P. Quan-

I. Also verstehe ichs / aber ich red also frei / diu weil es bey meinem freund geschieht.

P. So laß vns fortfahren wie: til habt ihr dann Wein gemacht?

I. Simlich / vnd wie es allenthalben diß iahr gehet / als man sagt / wir haben doch des roten Weins vil vnd des weissen nit. Aber wie vil es gleich ist / seind wir beuigt / vund nemmens auß der Hand Gottes mit däck sagung an.

P. wievil hast Fessel gefüllet?

I. Vierzig / mehr oder weniger / aber es ist eins größer dann das ander.

P. Höl! dunckt es dich nit ein fein einkommen sein?

I. Es ist zwar gung / aber nicht so vil als das vergangnen iahr.

P. was ligt daran / ie weniger es ist / ie tewrer mans verkauffen würdt.

I. Es geht gemeinlich also / aber dunckt es dich nit / ich hab gung von Herbst geredt / was begerst du weiter?

P. Diu weil wir mäßig sind / will ich auch etwas von dir hören vom Obs. daß es ist gleichsam ein anderer Herbst. Habt ihr nit vil?

I. Unser Bäumen voll / also güttig ist Gott.

p p

P. Quando collecti sunt?

I. Quando tempore vinum faciebamus familia colligebat.

P. Qua sunt vobis eiusmodi fructuum genera?

I. Mala, pyra, castanea, iuglandes, sed malorum & pyrorum multa est varietas.

P. Quid cotonea? Non etiam habetis?

I. Immo habemus: sed ea sub malorum genere continentur: unde & alio nomine appellantur mala cydonia.

P. Quid autem attulisti huc rediens?

I. Nihil, nisi quassillum uvarum selectarum: sed singulis post hac hebdomatribus mihi afferentur plenis saccis mala, pyra, castanea.

P. Interea da mihi, quas, si aliquot ex uvis tuis.

I. Eamus in cubiculum meum, illic dabo tibi.

P. Equidem paratus sum: eamus.

I. Illic etiam agemus de repetendo ultimo in diem Lunae colloquio. Nam, ut opinor, id præceptor in primis exigit.

Pier. Quand les a on recueillis?

I. Lors que nous faisons le vin, ceux de la maison les recueilloyent.

P. Quelles sortes de tels fruits avez vous?

I. Des pommes, poires, des chataignes, des noix, mais des pommes & poires il y en a grande variété.

P. Et des coings, n'en avez vous pas aussi?

I. Si auons: mais ils sont compris sous le nom des pommes: pourtant aussi on les appelle autrement pommes de coings.

P. Et qu'avez vous apporté en retournant ici?

I. Rien, sinon un panier de raisins choisis: mais ci après on m'apportera toutes les semaines des pommes, des poires & des chataignes à pleins sacs.

P. Cependant ie vous prie, donnez moy quelques uns de vos raisins.

I. Allons en ma chambre & là ie vous en donneray.

P. Ie suis tout prest: allons.

I. Et là aussi nous traiterons de repeter le dernier colloque pour lundi. Car comme ie pense, le maistre demandera cela en premier lieu.

P. Quando furono essi raccolti?

I. Mentre che faceuamo il vino, la famiglia li raccolse.

P. Che sorti di frutti hauete.

I. Delle pomme, pere, cast anee, noci, ma delle pomme & pere ci è una gran varietà.

P. Et de cogni? Nonne ha uete ancora?

I. Si hauemo ma sono comprese sotto le pomme: donde con un altro nome si chiamano mele cotogne.

P. Ma che hai apportato ritornando qui?

I. Niente se non un paniero delle uue scielte: ma per lo auenir ciascuna settimana se mi porteranno sacchi pieni, delle pomme, pere, & castanee.

P. Fratanto, ti prego demmi qualche uue.

I. Andiamo in mia camera, la uenerò.

P. Sono presto, andiancene.

I. Quini tratteremo ancora del ripeter il colloquio ultimo per Lunedì: Perche, come penso, questo il maestro domanderà in primo luogo,

P. Wann hat mans einge-
samlet?

I. Dießweil wir den Wein machten / hats das gesind abgebrochen.

P. Wie viel arten habt ihr Obs?

I. Apffel / Byren / Kästen / muß / aber der Apffel vnd Byren habens wir mancherley.

P. Vnd Rütten habt ihr nicht auch?

I. Ja freylich haben wir / aber man zehlt es vnder die Apffel / daher mans daß auch sonst zu nennen pfleget Mala cydonia.

P. Vnd was hastu mit dir gebracht / da du wider kommen bist?

I. Nichts denn einkorb auß-
erlesen Trauben / aber man wird mir hernach alle wochen sechs voll Apffel / Byren vnd Kästen bringen.

P. Lieber so gib mir in deß von deinen Trauben.

I. Laß vns in mein Kammer gehn / da will ich dir geben.

P. Ich bin fertig / laß vns gehn.

I. Da wollen wir auch handeln von dem letzten colloquio daß wir auß den Montag repetiren sollen. Dann / als ich mein / solches wird der Preceptor zum ersten von vns fordern.